



Основная сессия 2007 года
Женева, 2–27 июля 2007 года
Пункт 10 повестки дня
Региональное сотрудничество

Испания и Марокко*: проект резолюции

Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года, 1997/48 от 22 июля 1997 года, 1999/37 от 28 июля 1999 года, 2001/29 от 26 июля 2001 года, 2003/52 от 24 июля 2003 года и 2005/34 от 26 июля 2005 года,

ссылаясь на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы¹ о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований, касающихся возможностей создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

ссылаясь также на Декларацию и Программу работы, принятые на Евро-Средиземноморской конференции, проходившей в Барселоне, Испания, в ноябре 1995 года, в которых ставится цель подключения средиземноморских транспортных сетей к трансевропейской транспортной сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

ссылаясь далее на План действий, одобренный на Саммите по случаю десятой годовщины Евро-Средиземноморского партнерства, состоявшемся в Барселоне в ноябре 2005 года, в котором содержался призыв к принятию на первой Евро-Средиземноморской конференции на уровне министров по вопросам

* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

¹ См. Conseil de l'Europe, Assemblée parlementaire, quarantième session ordinaire (troisième partie), 30 janvier — 3 février 1989, *Textes adoptés par l'Assemblée*, Strasbourg (France), 1989.



транспорта, состоявшейся в Марракеше 15 декабря 2005 года, рекомендаций, направленных на активизацию сотрудничества в области транспорта,

ссылаясь на Лиссабонскую декларацию, принятую на Конференции по вопросам транспорта в Средиземноморье, проходившей в Лиссабоне в январе 1997 года, и на выводы Европейской конференции по вопросам транспорта, проходившей в Хельсинки в июне 1997 года, относительно транспортных коридоров в Средиземноморье, включающих постоянно действующую связь,

ссылаясь также на сообщение Европейской комиссии IP/07/119 от 31 января 2007 года об укреплении сотрудничества в области транспорта с соседними странами, подготовленное на основе выводов доклада Группы высокого уровня (ноябрь 2005 года) по вопросам распространения основных трансъевропейских транспортных путей на соседние страны и регионы и выводов первой Евро-Средиземноморской конференции на уровне министров по вопросам транспорта, а также на региональный план действий в сфере транспорта в Средиземноморье на период 2007–2013 годов,

принимая к сведению доклад о ходе работы, подготовленный совместно Европейской экономической комиссией и Экономической комиссией для Африки в соответствии с резолюцией 2005/34²,

принимая к сведению также выводы совещаний Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье, проходивших соответственно в Рабате в сентябре 1995 года, Мадриде в январе 1997 года и Тунисе в марте 2007 года, а также выводы совещаний Евро-Средиземноморского транспортного форума, который является для стран Средиземноморского бассейна местом согласования действий по развитию комплексных транспортных сетей,

принимая далее к сведению результаты проведенных Европейской комиссией исследований (ИНФРАМЕД, МЕДА-ТЕН-Т, ГЕГ МЕД и ДЕСТИН) по развитию комплексной транспортной сети в Средиземноморском бассейне,

1. *приветствует* сотрудничество между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и международными специализированными учреждениями в рамках проекта по созданию связи через Гибралтарский пролив;

2. *приветствует также* прогресс в проведении исследований по проекту, в частности в осуществлении работ по глубокому бурению в море, которые явились решающим импульсом для работ по геологической и геотехнической съемке и проведения технической, экономической и транспортной экспертизы, которые находятся на стадии завершения;

3. *выражает признательность* Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки за работу, проделанную в связи с подготовкой доклада о ходе работы над проектом, запрошенного Советом в его резолюции 2005/34²;

4. *вновь призывает* компетентные организации системы Организации Объединенных Наций, а также специализированные правительственные и неправительственные организации принять участие в проведении исследований и

² E/2007/21, приложение.

работ в целях создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

5. *просит* исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в работе над проектом и представить Совету доклад о прогрессе в проведении исследований в рамках проекта на его основной сессии 2009 года;

6. *просит* Генерального секретаря оказывать конкретную поддержку Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки и выделить им из регулярного бюджета, с учетом существующих приоритетов, необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли выполнить указанную выше работу.
